

250170

Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

26 -06- 2007

Mirjam Annovitsch

DISCRIPTA OÜ

2006. a. majandusaasta aruanne

Juriidiline aadress:	Viru 6 10140 Tallinn Eesti Vabariik
Äriregistri nr.	10403809
Majandusaasta algus:	01.01.2006
Majandusaasta lõpp:	31.12.2006
Telefon:	37 2 6006 566
Faks:	37 2 6006 567
E-mail:	scripta@discripta.ee
Kodulehekülg:	www.discripta.ee

Sisukord

ETTEVÕTTE LÜHISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED	2
TEGEVUSARUANNE.....	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	4
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele.....	4
KASUMIARUANNE	6
RAHAVOOGUDE ARUANNE.....	7
OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE	8
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD	9
Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha ja pangakontod	11
Lisa 3 Maksud	11
Lisa 4 Muud nõuded ja ettemaksud.....	11
Lisa 5 Materiaalne põhivara	12
Lisa 6 Muud võlad.....	12
Lisa 7 Omakapital	12
Lisa 8 Realiseerimise netokäive.....	13
Lisa 9 Materjal ja teenused.....	13
Lisa 10 Tegevuskulud	13
Lisa 11 Ärikulud.....	13
MAJANDUSAASTA KASUMIJAOTAMISE ARUANNE.....	14
JUHATUSE ALLKIRJAD 2006. MAJANDUSAASTA ARUANDELE.....	15

ETTEVÕTTE LÜHISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED

Discripta OÜ peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Juriidiline aadress:	Viru 6 10140 Tallinn Eesti Vabariik
Äriregistri nr.	10403809
Majandusaasta algus:	01.01.2006
Majandusaasta lõpp:	31.12.2006
Telefon:	37 2 6006 566
Faks:	37 2 6006 567
E-mail:	scripta@discripta.ee
Kodulehekülg:	www.discripta.ee

M. Arral

 2

TEGEVUSARUANNE

Discripta OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine, samuti juriidiline nõustamine. Tõlketeenuse puhul on valdavas osas tegemist tõlketeenuse ekspordiga Euroopa Liidu institutsioonidele ning Euroopa Liidus asuvatele eraõiguslikele klientidele.

Discripta OÜ juhatusse kuuluvad Moonika Arras ning Monika Metsniit. Juhatusel liikmetele on makstud juhatusel liikme tasu koos sotsiaalmaksuga 315 tuhat krooni. Moonika Arras viibis osaliselt sünnitus- ja lapsehoolduspuhkusel.

Discripta OÜ-s töötas 2006. majandusaastal juhatusel liikme lepingu või töölepingu alusel keskmiselt kuus töötajat (isikkoosseis muutus seoses lapsehoolduspuhkusele mineku ja sealt naasmisega). Lisaks kaasas Discripta OÜ vabakutselisi tõlkijaid ja toimetajaid töövõtulepingute alusel.

2006. aastal on töötajatele makstud tasusid koos sotsiaalmaksuga 1,328 tuhat krooni.

2006. a jätkati varasemate arengukavade realiseerimist ning jõuti lõpuni oluliste personalimuudatustega. 2007. aasta eesmärk on jätkata võetud kursil, hoida saavutatud tõlkemahte ja osaleda edukalt uutel EL-i hangetel.

M. Arras

 3

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE
Juhatus kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab lehekülgedel 4 kuni 13 toodud OÜ Discripta raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on kooskõlas Eesti hea raamatupidamistava nõuetega;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit, majandustulemusi ja rahavoogusid õigesti ja õiglaselt;
3. Discripta OÜ on jätkuvalt tegutsev.

M. Arras

Juhatus liige
(MOONIKA ARRAS)

Monika Metsniit

Juhatus liige
(MONIKA METSNIIT)

Tallinn, 12. jaanuar 2007

BILANSS

(kroonides)


VARAD	Lisa	31.12.2006	31.12.2005
Käibevara			
Raha ja pangakontod	2	452 400	282 431
Aktsiad ja muud väärtpaberid			
Nõuded ja ettemaksud	3,4	318 737	518 700
Käibevara kokku		771 137	801 131
Põhivara			
Materiaalne põhivara	5	123 928	140 522
Põhivara kokku		123 928	140 522
VARAD KOKKU		895 065	941 653
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	3,6	398 535	422 019
Lühiajalised kohustused kokku		398 535	422 019
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised kohustused kokku		0	0
KOHUSTUSED KOKKU		398 535	422 019
Omakapital			
Osakapital	7	80 000	60 000
Kohustuslik reservkapital		6 000	6 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		1	114 831
Aruandeaasta kasum/kahjum		410 529	338 803
OMAKAPITAL KOKKU		496 530	519 634
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		895 065	941 653

M. Arva


KASUMIARUANNE

(kroonides)

	Lisa	2006	2005
Äritulud			
Realiseerimise netokäive	8	4 397 731	5 056 606
Äritulud kokku		4 397 731	5 056 606
Ärikulud			
Kaubad, toore, materjal ja teenused	9	-2 035 871	-2 539 509
Mitmesugused tegevuskulud	10	-236 731	-317 925
Tööjõu kulud			
Palgakulu		-1 233 276	-1 242 871
Sotsiaalmaksud		-409 978	-411 336
Tööjõu kulud kokku		-1 643 254	-1 654 207
Kulum			
Põhivara kulum ja väärtuse langus		-25 594	-58 063
Kulum kokku		-25 594	-58 063
Muud ärikulud	11	-43 936	-143 562
Ärikulud kokku		-3 985 386	-4 713 266
Ärikasum		412 345	343 340
Finantstulud			
Muud intressi- ja finantstulud		476	690
Finantstulud kokku		476	690
Finantskulud			
Kahjum valuutakursi muutustest		-2 292	-5 157
Finantskulud kokku		-2 292	-5 227
Kasum enne tulumaksustamist		410 529	338 803
Aruandeaasta puhaskasum/kahjum		410 529	338 803

M. Arta
 6

RAHAVOOGUDE ARUANNE
 (kroonides)

	Lisa	<u>2006</u>	<u>2005</u>
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum		412 345	343 340
<u>Korrigeerimised:</u>			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	25 594	58 063
Äritegevusega seotud nõuete muutus		202 463	-124 569
Äritegevusega seotud kohustuste muutus		-23 484	71 915
Saadud intressid		476	690
Makstud intressid		0	-70
Finantstulud ja -kulud (neto)		-2 292	-5 157
Kokku rahavood äritegevusest		<u>615 102</u>	<u>344 212</u>
Rahavood investeerimistegevusest			
Materiaalse ja immateriaalse põhivara soetus	5	-9 000	-68 020
Finantsinvesteeringute müük			
Kokku rahavood investeerimistegevusest		<u>-9 000</u>	<u>-68 020</u>
Rahavood finantseerimistegevusest			
Väljamakstud dividendid		-436 133	-350 000
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		<u>-436 133</u>	<u>-350 000</u>
Rahavood kokku		<u>169 969</u>	<u>-73 808</u>
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2	<u>282 431</u>	<u>356 239</u>
Raha ja raha ekvivalentide muutus		<u>169 969</u>	<u>-73 808</u>
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2	<u>452 400</u>	<u>282 431</u>

M. Aray



OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE
 (kroonides)

	Osakapital	Kohus- tuslik reserv	Eelmiste perioodide jaotamata kasum/ kahjum	Aruandeaasta kasum/ kahjum	KOKKU
31.12.2004	60 000	6 000	-3 878	468 709	530 831
2004.a. puhaskasumi jagamine	0	0	468 709	-468 709	0
Dividendid	0	0	-350 000	0	-350 000
2005.a. kasum/kahjum	0	0	0	338 803	338 803
31.12.2005	60 000	6 000	114 831	338 803	519 634
31.12.2005	60 000	6 000	114 831	338 803	519 634
2005a. puhaskasumi jagamine	0	0	338 803	-338 803	0
Osakapitali suurendamine	20 000	0	-20 000	0	0
Dividendid (neto)	0	0	-333 898	0	-333 898
Dividendid (tulumaks)	0	0	-99 735	0	-99 735
Aruandeaasta kasum	0	0	0	410 529	410 529
31.12.2006	80 000	6 000	1	410 529	496 530

M. Aray



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD**Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted**

DISCRIPTA OÜ 2006. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevas arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

A. Raha ja raha ekvivalendid

Rahana kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja pangas arvelduskontodel olevat raha.

B. Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

C. Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvus summas. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadaoleva tasu õiglases väärtuses, arvestades järgnevatel perioodidel nõudelt intressitulu, sisemise intressimäära meetodit kasutades.

D. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5 000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 5 000 krooni, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja kantakse vara kasutuselevõtmise hetkel kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Põhivara parendusväljaminekud, mis suurendavad põhivara tööjõudlust üle algselt arvatud taseme ja tõenäoliselt osalevad lisanduvate tulude tekkimisel tulevikus, kapitaliseeritakse bilansis põhivarana. Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kuludes.

M. Arta



Amortisatsiooni arvestatakse lineaarselt lähtudes järgmistest eeldatavatest kasulikest eluigadest:

Materiaalse põhivara grupp	Amortisatsiooninorm	Kasulik eluiga
Inventar	20 - 25%	4 - 5 aastat

Kunstiväärtusi ei amortiseerita.

E. Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestus toimub kasutades sisemise intressimäära meetodit.

F. Ettevõtte tulumaks

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumit väljamakstavaid dividende maksumääraga 22/78 (kuni 31. detsembrini 2006 kehtis maksumäär 23/77) netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

G. Tehingud välisvaluutas ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakurside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

H. Tulude arvestus

Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamise järel. Kaupade müügist tulenevat tulu kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav.

Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära.

I. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse igaaastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 aktsiakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsiakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid aktsionäridele.

M. Arras

[Handwritten signature]

Lisa 2 Raha ja pangakontod
 (kroonides)

	<u>31.12.2006</u>	<u>31.12.2005</u>
Kassa	5 179	4 739
Pangakontod	447 221	277 692
Kokku	452 400	282 431

Lisa 3 Maksud
 (kroonides)

Maksuliik	31.12 2006		31.12 2005	
	<u>Ettemaks</u>	<u>Võlg</u>	<u>Ettemaks</u>	<u>Võlg</u>
Käibemaks	53 072	0	55 044	0
Sotsiaalmaks	0	73 895	0	65 381
Ettevõtte tulumaks	0	27	0	8 334
Üksikisiku tulumaks	0	36 462	0	19275
Töötuskindlustusmaks	0	2 435	0	1 852
Kogumispensioni maks	0	4 320	0	3 644
Kokku	53 072	117 139	55 044	98 486

Lisa 4 Muud nõuded ja ettemaksud
 (kroonides)

	<u>31.12.2006</u>	<u>31.12.2005</u>
Nõuded ostjate vastu	238 095	441 317
Nõuded aruandekohustuslaste vastu	947	0
Maksude ettemaksud ja tagasinõuded	53 072	55 044
Garantiitasud	550	0
Nõuded seotud osapooltele	8 879	8 879
Muud lühiajalised nõuded	0	8 134
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud	11 254	5 326
Muud viitlaekumised	5 940	0
Kokku	318 737	518 700

M. Aray

M. Aray

Lisa 5 Materiaalne põhivara
(kroonides)

	Kunst	Masinad ja seadmed	KOKKU
Soetusmaksumus	20 000	213 020	233 020
31.12.2004			
Soetamine 2005	0	68 020	68 020
Soetusmaksumus	20 000	281 040	301 040
31.12.2005			
Soetamine 2006		9 000	9 000
Soetusmaksumus	20 000	290 040	310 040
31.12.2006			
Akumuleeritud kulum			
31.12.2004	0	-102 455	-102 455
Arvestatud kulum 2005	0	-58 063	-58 063
Akumuleeritud kulum	0	-160 518	-160 518
kokku 31.12.2005			
Arvestatud kulum 2006	0	-25 594	-25 594
Akumuleeritud kulum	0	-186 112	-186 112
kokku 31.12.2006			
Jääkmaksumus 31.12.2004	20 000	110 565	130 565
Jääkmaksumus 31.12.2005	20 000	120 522	140 522
Jääkmaksumus 31.12.2006	20 000	103 928	123 928

Lisa 6 Muud võlad

	31.12.2006	31.12.2005
Võlad tarnijatele	161 669	132 270
Ostjate ettemaksud	1 869	0
Dividendivõlad	0	11 640
Võlad töövõtjatele	75 730	107 620
Puhkusereserv	29 671	69 273
Krediitkaardimaksed	7 643	0
Muud võlad	4 814	2 730
Kokku	281 396	323 533

Lisa 7 Omakapital

Põhikirja kohaselt on maksimaalselt lubatud osakapital 240 tuhat krooni

	31.12.2006	31.12.2005
Osade arv	3	3
Osade nimiväärtused 1)	48 000	36 000
2)	20 000	15 000
3)	12 000	9 000
Osakapital KOKKU	80 000	60 000

Ettevõtte jaotamata kasum (arvestades seaduses ette nähtud kohustust kanda 1/20 aruandeaasta puhaskasumist kohustuslikku reservkapitali) seisuga 31. detsember 2006.a. moodustas 430 tuhat krooni.

M. Aray *Alb...*

Lisa 8 Realiseerimise netokäive
(kroonides)

	<u>2006</u>	<u>2005</u>
Tõlketeenus EU	4 250 823	4 791 771
Tõlketeenus kohalik	144 931	250 784
Muu müük	1 977	14 051
KOKKU	4 397 731	5 056 606

Lisa 9 Materjal ja teenused

	<u>2006</u>	<u>2005</u>
Edasimüügi teenused	2 035 871	2 539 509
KOKKU	2 035 871	2 539 509

Lisa 10 Tegevuskulud

	<u>2006</u>	<u>2005</u>
Kinnistukulud	133 146	134 227
Inventarikulu	6 558	7 573
Transpordikulud	285	1 496
Kontorikulud	26 831	29 378
Side- ja pangateenused	53 879	61 621
Kindlustuskulud	4 246	12 966
Personalikulud	8 526	5 851
Muud kulud	3 260	2 000
KOKKU	236 731	255 112

Lisa 11 Äriikulud

	<u>2006</u>	<u>2005</u>
Raamatupidamisteenus	57 215	53 907
Esinduskulud	9 691	11 003
Puhkusereservi muutus	-39 602	27 632
Ettevõtte tulumaks	150	110 333
Lootusetud laekumised	3 418	0
Muud kulud	13 064	3 500
KOKKU	43 936	206 375

MAJANDUSAASTA KASUMIJAOTAMISE ARUANNE

Discripta OÜ juhatus teeb ettepaneku jaotada 2006. aasta kasum alljärgnevalt:

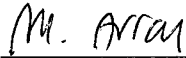
- Välja maksta osanikele võrdeliselt nende osa nimiväärtusega 2007. aasta jooksul netodividendina 310 000 krooni.
- Jätta jaotamata kasumiks 13 093 krooni, millest 2000 krooni suunata kohustusliku reservkapitali suurendamiseks.

M. Aram

14
M. Aram

JUHATUSE ALLKIRJAD 2006. MAJANDUSAASTA ARUANDELE

OÜ DISCRIPTA 2006 majandusaasta aruande, mis on kinnitatud osanike üldkoosoleku poolt 12.jaanuari 2007 otsusega, allkirjastamine 12.jaanuaril 2007



Juhatuseliige
(MOONIKA ARRAS)



Juhatuseliige
(MONIKA METSNIIT)

DISCRIPTA OÜ OSANIKE NIMEKIRI seisuga 12.01.2007

Osaniku nimi	Aadress ja isikukood	Osa suurus kroonides
Peeter Klanberg	Jääraku tee 67, 12015 Tallinn IK: 36302220212	20 000.00
Moonika Arras	Kreutzwaldi 22-16, Tallinn IK: 46708310308	48 000.00
Monika Metsniit	Rae vald, Assaku 75301, Maria tee 4-6 IK 46501280332	12 000.00

*M. Arras**Allberg*